

VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. 3348 DEL 15 giugno E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 49 DEL 22 giugno 2018.

Verbale della 1° adunanza

Il giorno 6 settembre alle ore 10.00 si riunisce in prima adunanza, in via telematica, la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera b della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT) Settore concorsuale 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione -Lingua francese I componenti della Commissione dichiarano preliminarmente di avvalersi di strumenti telematici di lavoro collegiali per la seduta preliminare del concorso.

Sono presenti, ciascuno dalla propria postazione telematica, i seguenti membri della Commissione giudicatrice, nominata con D.D. 4348 del 30 luglio 2018.

Componente: Prof.ssa Enrica Galazzi – Professore presso l'Università Cattolica di Milano;

Componente: Prof.ssa Daniele E. Di Gaetano– Professore presso l'Università di Bologna

Componente: Prof.ssa Licia Reggiani– Professore presso l'Università di Bologna.

I Commissari dichiarano, ai sensi dell'art. 35-bis del D. Lgs. 165/2001, di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati contro la pubblica amministrazione di cui al capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Nessuno dei componenti la Commissione versa in una delle situazioni di incompatibilità di cui all'art. 3 - 21° comma - della Legge 24.12.1993, n. 537 e all'art. 9 - 2° comma - del D.P.R. n. 487/1994, così come modificato ed integrato dal D.P.R. 693 del 30.10.96.

Viene nominato Presidente la Prof./ssa Enrica Galazzi svolge le funzioni di Segretario verbalizzante la Prof./ssa Licia Reggiani.

La procedura di valutazione è stata bandita con Decreto Dirigenziale n. 3348 del 15/6/2018. L'avviso della procedura è stato pubblicato sulla G.U. – 4° serie speciale - n.49 del 22/6/2018 sul portale d'Ateneo, su quello del Miur e su quello europeo della ricerca.

L'organizzazione della selezione e tutto il materiale necessario sono stati predisposti dai competenti uffici amministrativi dell'Università degli Studi di Bologna.

Il Presidente dichiara aperta la seduta e dà lettura del bando di selezione e degli atti normativi e del Regolamento d'Ateneo per i Ricercatori a tempo determinato che disciplinano la selezione stessa.

La Commissione prende atto che, ai sensi dell'art. 7 del bando, la selezione consisterà nella valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, in base ai criteri definiti dal MIUR nel D.M. 243/2011 e ai sensi di quanto disposto dall'art. 19 del D. Lgs. 33/2013, come modificato dall'art. 18 del D. Lgs. 97/2016. La Commissione pertanto procede a fissare in dettaglio i criteri di massima per la valutazione dei candidati, indicati nell'allegato 1, parte integrante del presente verbale.

A seguito della valutazione preliminare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, saranno ammessi alla discussione pubblica con la Commissione dei titoli e della produzione scientifica, che può assumere anche la forma di un seminario

aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei.

Saranno prese in considerazione anche eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La discussione coi candidati ammessi si svolgerà in forma pubblica. L'accertamento della conoscenza della lingua francese, così come previsto dall'art. 7 del bando, avverrà durante la discussione dei titoli e delle pubblicazioni che avrà la durata di trenta minuti e si svolgerà per metà in lingua italiana per metà in lingua italiana.

A seguito della discussione verrà attribuito un punteggio analitico ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi.

La Commissione definisce pertanto le modalità di attribuzione dei punteggi di cui sopra, così come contenuto nell'allegato 1, parte integrante del presente verbale.

Conclusa la definizione delle modalità di attribuzione dei punteggi, la Commissione decide di riconvocarsi per il giorno 4 ottobre alle ore 15.00 presso il Dipartimento DIT (Campus di Forlì) per la valutazione preliminare dei titoli, dei curricula, delle pubblicazioni e delle lettere di referenze dei candidati.

La Commissione decide altresì di convocare per la discussione pubblica i candidati il giorno 5 ottobre alle ore 9.30 presso il Dipartimento DIT (Campus di Forlì), Studio di Francese, Palazzo Montanari, Corso della Repubblica 136, Forlì, e ne dà comunicazione agli Uffici.

Alle ore 11.15 la seduta viene tolta.

Bologna, 6 settembre 2018

PRESIDENTE

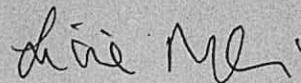
Prof.ssa Enrica Galazzi

COMPONENTE

Prof.ssa. Danièle Di Gaetano

COMPONENTE/SEGRETARIO

Prof.ssa Licia Reggiani



ALLEGATO 1)
**Criteria di massima ai sensi del D.M. 243/2011
e modalità di attribuzione dei punteggi a eventuali titoli e pubblicazioni**

Il giorno 6 settembre alle ore 10.00 si riunisce in prima adunanza, in via telematica, la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera b della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT) Settore concorsuale 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione –Lingua francese I componenti della Commissione dichiarano preliminarmente di avvalersi di strumenti telematici di lavoro collegiali per la seduta preliminare del concorso.

Sono presenti, ciascuno dalla propria postazione telematica, i seguenti membri della Commissione giudicatrice, nominata con D.D. 4348 del del 30 luglio 2018:

Componente: Prof.ssa Enrica Galazzi – Professore presso l'Università Cattolica di Milano;

Componente: Prof.ssa Danièle Di Gaetano– Professore presso l'Università di Bologna

Componente: Prof.ssa Licia Reggiani– Professore presso l'Università di Bologna.

Dopo ampia e approfondita discussione la Commissione giudicatrice predetermina i criteri di massima per la valutazione preliminare dei candidati, che si effettuerà con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica ivi compresa la tesi di dottorato, secondo i parametri e i criteri di cui al D.M. n. 243/2011.

La Commissione stabilisce che il punteggio dei titoli e della produzione scientifica sarà espresso in 100/100, che per il conseguimento dell'idoneità i candidati dovranno uguagliare o superare il punteggio complessivo di 60/100.

Decide altresì che il punteggio per titoli e curriculum sarà espresso fino ad un massimo di punti 50/100, mentre il punteggio della produzione scientifica sarà espresso fino ad un massimo di punti 50/100. Il giudizio sulla conoscenza della lingua straniera sarà espresso secondo la seguente gradualità: insufficiente, sufficiente, discreto, buono, ottimo, eccellente.

I criteri adottati sono:

Valutazione dei titoli e del curriculum **max 50/100**

a) dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero: *max 8 punti*

a1) pienamente congruente 8 punti

a2) parzialmente congruente 5 punti

b) eventuale **attività didattica** frontale a livello universitario in Italia o all'Estero con particolare riferimento alla congruenza degli insegnamenti ufficiali (corsi o moduli didattici) tenuti con il SSD a bando (L-LIN/04); max punti 15

b1) verranno attribuiti 2 punti per ogni anno di titolarità di corsi universitari di almeno 40 ore;

verranno attribuiti punti 0,5 per ogni annualità di didattica integrativa (tutorati, esercitazioni, etc.) di almeno 20 ore.

c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; max punti 8 di cui :

UK

c1) punti 2 per ogni anno di contratto come ricercatore, assegnista, post-doc.

d) organizzazione direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi, max punti 8

d1) per ogni gruppo di ricerca internazionale punti 4 per organizzazione, direzione e coordinamento, punti 2 per partecipazione

d2) per ogni gruppo nazionale punti 2 per organizzazione, direzione e coordinamento, punti 1 per partecipazione

h) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; max punti 9

h1) per ogni convegno internazionale o nazionale max punti 0,5

i) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali max punti 2.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

Valutazione della produzione scientifica max 50/100

La Commissione, nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato è considerata, ai sensi del D.M. 243/11, una pubblicazione e sarà valutata se ricompresa nel numero massimo di pubblicazioni presentabili previsto dal bando, che è 12. Qualora risultino allegate più pubblicazioni rispetto alle dodici consentite, la Commissione valuta le prime 12 dell'elenco come dispone il bando.

La Commissione effettua la valutazione comparativa delle pubblicazioni sulla base dei criteri previsti dall'art. 3 del D.M. 243/11.

Ripartizione del punteggio per la produzione scientifica:

Ripartizione punteggi:

1. Monografie da 0 a max punti 6 per monografia, fino ad un max di punti 12, così attribuiti:

Per Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica da 0 a 2 punti

Per Congruenza con il SSD a bando (o con tematiche interdisciplinari ad esso correlate) da 0 a 2 punti

Per Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione nella comunità scientifica da 0 a 2 punti

2. Traduzioni corredate da apparato critico da zero a 4 punti per prodotto, fino ad un max di 4, così attribuiti:

Per Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica da 0 a 2 punti

Per Congruenza con il SSD a bando (o con tematiche interdisciplinari ad esso correlate) da 0 a 1 punto

Per Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione nella comunità scientifica da 0 a 1 punto

WF

3. Curatele di volumi collettanei o numeri speciali di riviste purché accompagnati da introduzione, apparato bibliografico e critico del curatore da zero a 4 punti per prodotto, fino ad un max di 4, così attribuiti:
 - Per Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica da 0 a 2 punti
 - Per Congruenza con il SSD a bando (o con tematiche interdisciplinari ad esso correlate) da 0 a 1 punto
 - Per Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione nella comunità scientifica da 0 a 1 punto
4. Articoli su riviste e saggi in volumi da zero a max 3 punti per articolo fino ad un max di punti 18, così attribuiti:
 - Per Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica da 0 a 1 punti
 - Per Congruenza con il SSD a bando (o con tematiche interdisciplinari ad esso correlate) da 0 a 1 punto
 - Per Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione nella comunità scientifica da 0 a 1 punto
5. Articoli in Atti di convegni da zero a max 2 punti per contributo fino ad un max di punti 8, così attribuiti:
 - Per Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica da 0 a 1 punti
 - Per Congruenza con il SSD a bando (o con tematiche interdisciplinari ad esso correlate) da 0 a 0,5 punto
 - Per Rilevanza scientifica della collocazione editoriale e diffusione nella comunità scientifica da 0 a 0,5 punto

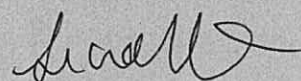
La commissione decide che, per i lavori in collaborazione, il punteggio attribuito sarà attribuito alla pubblicazione e poi suddiviso per il numero dei suoi autori.

6. La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali. fino ad un max di punti 4.

La Commissione non si avvarrà di parametri bibliometrici in quanto si tratta di prassi non consolidata nel SSD oggetto del bando.

Per quanto riguarda la conoscenza della lingua straniera francese come previsto dal bando sarà espresso secondo la seguente gradualità: insufficiente, sufficiente, discreto, buono, ottimo, eccellente

PRESIDENTE	Prof.ssa	Enrica Galazzi
COMPONENTE	Prof.ssa	Danièle Di Gaetano
COMPONENTE/SEGRETARIO	Prof.ssa	Licia Reggiani



COMMISSIONE DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. 3348 DEL 15 giugno E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 49 DEL 22 giugno 2018.

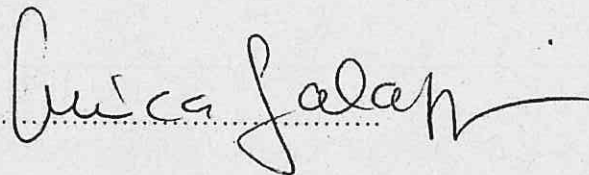
DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Enrica Galazzi, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 06.09. 2018 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. ssa Licia Reggiani

In fede

Milano 6 settembre 2018

Il Prof.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Enrica Galazzi', written over a dotted line. The signature is fluid and cursive.

COMMISSIONE DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA
PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO
DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B DELLA L. 240/10
EMANATO CON D.D. 3348 DEL 15/06/2018 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO
SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 49 DEL 22/06/2018

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Danièle Di Gaetano, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare L-LIN 04, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 06/09/2018 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Licia Reggiani .

In fede

Forlì, 06/09/18 ~~06/09/18~~

Il Prof.

